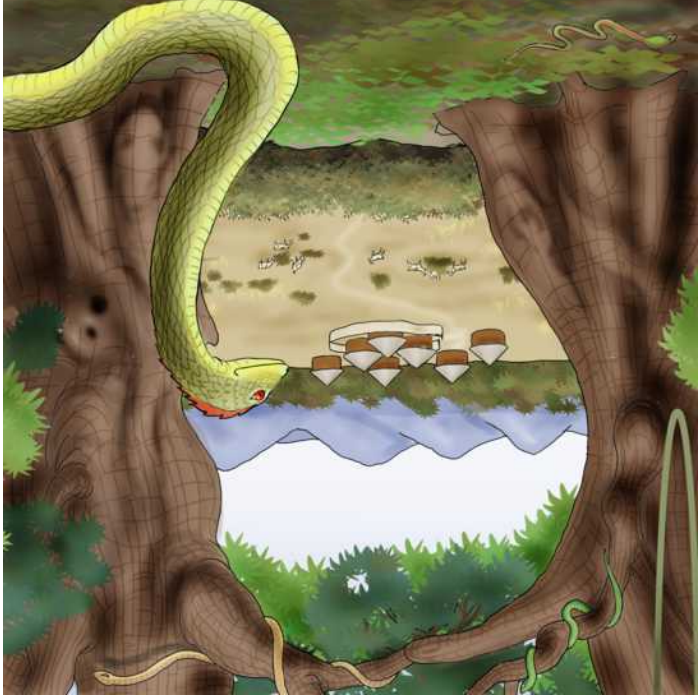




# Sekgwa Sa Dinoga Ihlathi Leenyoka



✎ Joseph Sanchez Nadimo  
👤 Rob Owen  
📁 Lorato Trok  
😊 Tswana / Xhosa  
📊 Level 3

# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

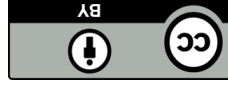
**Sekgwa Sa Dinoga / Ihlathi Leenyoka**

Written by: Joseph Sanchez Nadimo

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: Lorato Trok (tn), Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



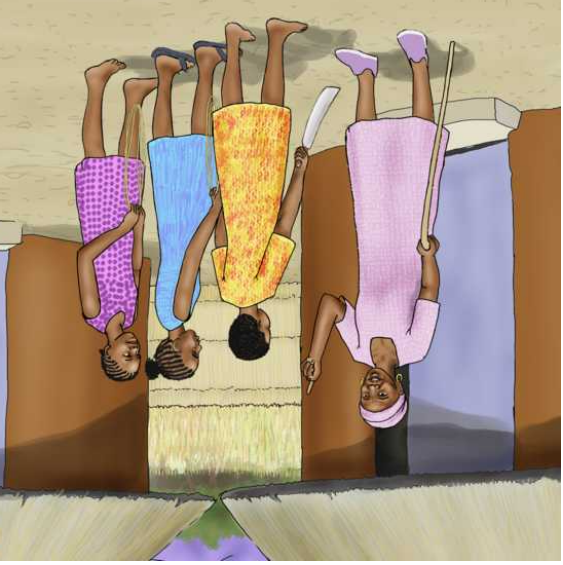
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Motse wa Maruping o dikaganyeditswe ke dithaba.  
Dinoga tse dintsi di dula mo sekgweng mo dithabeng tseo.  
Go ne go na le noga e kgolo go di feta tshotlhe. Baagi ba  
motse ba ne ba e bitsa Serodumo. E ne e le noga e e  
tshosang. E ne e metsa dipodi le dinku di feletse.

...

Ilali iSinyaire ijikelezwe ziinduli neentaba. Kuhlala iinyoka  
ezininzi kwihlathi elikwezi ntaba. Eyona nyoka inkulu  
yayibizwa ngokuba yi-Unyalego ngabantu belali. Le nyoka  
yayisoyikisa abantu abaninzi kuba yayiginya ibimbilize  
iibhokhwe kunye neegusha ezipheleleyo.



Ka letsatsi lengwe Atang, Agang le Amo ba ne ba ya kgonnyeng kwa sekgweng. E ne e le bana ba motho. Nkoko wa bone o ne a ba gakolola, "Lo tlhokomeleng noga e kgolo Serodumo. Lo se tseye sepe se sengwe kwa sekgweng ntle fela le dikgong." Amo ke ene fela o neng a sa utlwelela Nkoko wa gagwe.

...

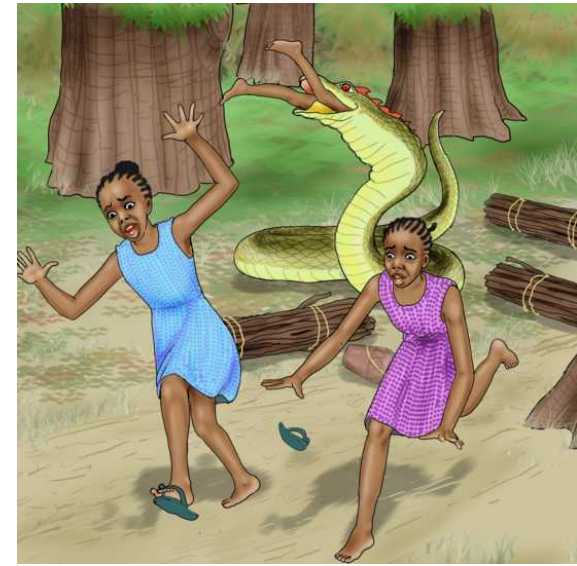
Ngenye imini u-Apiyo, u-Ajoh kunye no Atieno babesiya ehlathini beyokuthenza. Umakhulu wala mantombazana wayewalumkisile wathi, "Nlumkele u-Unyalago inyoka enkulu. Ningathathi nenyane into ehlathini ngaphandle kweenkuni." U-Ajoh akazange ayihoye nokuyihoya into awayeyixelelwa ngumakhulu wakhe.



Basetsana ba ne phutha mašwi, dipanana, dipotata le metsi, e le dijo tsa tsela. Ba ne ba tsaya dithudi tse di tiileng go bofa dikgong le selepe se se bogale go rema dikgong. Mme ba tsena tsela go ya sekgweng.

...

Amantombazana apakisha umphako wobisi, iibhanana, ibhatata kunye namanzi. Athatha neentambo zokubopha inyanda kunye nezembe lokugawula iinkuni. Ahamba ke apha thelela ukuya ehlathini.



Serodumo o ne a bula metlhagare ya gagwe e megolo mme a metsa Amo. Bo ausi ba bagwe ba ne boela kwa motseng ka lebelo le legolo. Ba ne ba anegela baagi ba motse ka se se diragetseng. "Ke mo kgalemetse, fa fela a ne a nkutlwelela," nkoko wa basetsana a bua a utlwile botlhoko.

...

Bimbilili! U-Unyalego wamginya u-Ajoh. Oodadewabo babaleka bagoduka bayokuxela esi senzo sibi kangaka esenzekileyo.



Fa ba le mo tseleng, basetsana ba ne ba tsaya dikgang go le monate. O mogolo mo go bona, Atang, a ba gakolola ka Serodumo.”

...

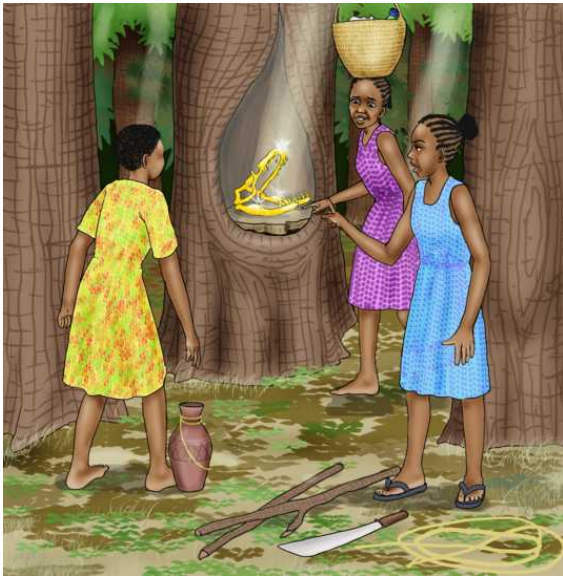
Endleleni amantombazana aye hamba ezincokolela nje futhi ehleka, kummandi. U-Apiyo owayemdala kubo bonke wavakala esithi, “Thulani. Sele sisondele apho kuhlala khona u-Unyalego.”



Wa bofelo e ne le Amo. O ne a tshogile. A ya kwa pele mme a simolola go opela. Mme kopelo ya gagwe e ne e sa kgathise, ebile mantswa e se one. Serodumo a mo goelela, “Ke eng o sa opela sentle go tshwana le ba ba bangwe?” Noga ya itse gore ke Amo a tseleng meno a yona.

...

Ekugqibeleni kwacula u-Ajoh. Wayenexhala kakhulu. Wathi xa eqala ukacula ilizwi latshothoza namazwi engoma akavakala kakuhle. Wakhwaza u-Unyalego wathi, “Awkwazi ukacula kakuhle njengabanye?” Inyoka yabona ukuba nguye kanye u-Ajoh owayethathe amazinyo egolide.



Agang a bitsa ba bangwe, “Bonang, meno a ga Serodumo a gauta ke a. A re a tseyeng.” Atang a ba gakolola, “Lo se lebale kgakololo ya ga Nkoko. Ga re a tshwanela go tsaya sepe se sengwe ntle le dikgong.”

...

U-Atieno wathi, “Yehake, khanijonje nanga amazinyo ka-Unyalego abugolide, masiwathatheni.” U-Apiyo wabakhumbuza, “Ningalibali imiyalelo kamakhulu. Akufanelanga ukuba sithathe nantoni na apha ehlathini ngaphandle kweenkuni.”



Atang a simolola go opela ka lentswe le le edileng:

...

U-Apiyo waqala wacula kakuhle akabinangxaki. Kwalandela u-Atieno, naye wacula kakuhle.



Amo a re, "Ga ke tshepe Nkoko. Ke nagana gore o ne a bua se fela gore re se ne le se re batlang. Ke batla meno a gauta." Bo ausi ba gagwe ba ne ba tshwenyegile. "Amo, re go kgalemile," ba rialo. Amo o ne a sa kgathale.

...

U-Ajoh wathi, "Andiyikhoelwa mna into ethethwa ngumakhulu. Ndinga ukuba ubesitsho nje kuba engatuni ukuba sizithathele izinto esizithandayo. Unomona umakhulu. Ndiza kuwathatha mna la mazinyo egolide;" Odadewabo bakhathazeka kakhulu ngale nto. "Ajoh, uze ungathi khange sikuxelele." U-Ajoh akazange abahoye.



"Ke mang a tseileng meno a me a gauta?" Serodumo a botsa basetsana. Go se ne le yo o arabang. Noga e ne ya nagana go leka basetsana. "Yo o senang molato o tla kgona go opela ntle le diphoso. O tla ya gae ka dikgong tsa gagwe. Mme yo o molato, a ka se kgone go opela. O tla nna dijo tsa me malatsi a mararo a a latelang!"

...

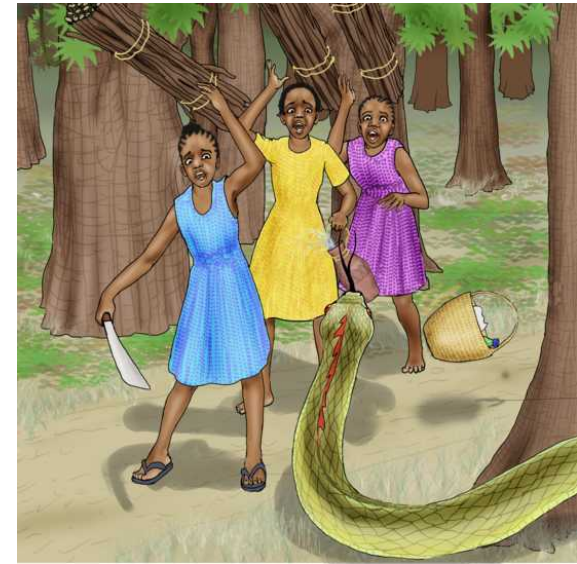
U-Unyalego wawabuza amantombazana wathi, "Ngbani othathe amazinyo am egolide?" Akuzange kubekho mntu uphendulayo. Inyoka yathi ndiza kumfumana umntu owabileyo. "Lo ongenatya! uza kucula kakuhle angayenzi impazamo kodwa lowo onetyala yena uza kuthi xa ecula kwenzeke impazamo. Uza kuba kukutya kwam kwentsuku ezintathu ezizayo!"



Ka motlha oo, Serodumo a tla go batla meno a gagwe a gauta. O ne a tla bogale fa a ne a sa a bone. Jaanong Serodumo a utlwa basetsana ba bua ebile ba tshega. A iphitlha mo tlase ga letlapa mo thoko ga tsela, mo basetsana ba neng ba ya go feta teng go boela gae.

...

Kwathi kusenjalo kwathi gqi u-Unyalego ezokukhangela amazinyo akhe. Wacaphuka kakhulu akungawaboni. U-Unyalego weva amantombazana encokola futhi ehleka. Wazimela phantsi kwelitye elikhulu elalikufutshane nendlela amantombazana ayeza kudlula kuyo.



Basetsana ba ne ba rwele dikgong tsa bona mo ditlhogong ba boela gae. Ka ponyo ya leitlho ba utlwa, "Hzzzzzzzz!" E ne e le Serodumo, molomo wa gagwe o bulegile gotlhelele, a ikemiseditse go loma. Basetsana ba ne ba tshogile tota.

...

Amantombazana ayethwele iinyanda entloko. Eva ngomsindo wenyoka efuthayo, "Fu-u-u-u-u-u-u-u-u!" Oothuka azama ukuzimela. Nankuya u-Unyalego phambi kwabo evule umlomo wakhe elindele ukuluma.